
**ES 500 Art. 4066**

<b>D Betriebsanleitung</b> Elektro-Rasenlüfter	<b>SK Návod na obsluhu</b> Elektrický prevzdušňovač
<b>GB Operator's manual</b> Electric Lawn Rake	<b>GR Οδηγίες χρήσης</b> Ηλεκτρικός εξαερωτής γραζόν
<b>F Mode d'emploi</b> Aérateur électrique	<b>RUS Инструкция по эксплуатации</b> Аэратор газонный электрический
<b>NL Gebruiksaanwijzing</b> Elektrische gazonbeluchter	<b>SLO Navodilo za uporabo</b> Električni prezračevalnik trate
<b>S Bruksanvisning</b> Elektrisk Gräsmatteluftare	<b>HR Upute za uporabu</b> Električni prozračivač
<b>DK Brugsanvisning</b> Elektrisk Plænelufter	<b>SRB Uputstvo za rad</b> <b>BIH</b> Električni aerator za travnjake
<b>FI Käyttöohje</b> Sähkökäyttöinen ilmastointilaite	<b>UA Інструкція з експлуатації</b> Аератор газонний електричний
<b>N Bruksanvisning</b> Elektrisk plenlufter	<b>RO Instrucțiuni de utilizare</b> Aerator electric
<b>I Istruzioni per l'uso</b> Arieggiatore elettrico	<b>TR Kullanma Kılavuzu</b> Elektro-Çim Havalandırıcı
<b>E Instrucciones de empleo</b> Aireador de césped eléctrico	<b>BG Инструкция за експлоатация</b> Електрическо гребло за трева
<b>P Manual de instruções</b> Arejador de relva eléctrico	<b>AL Manual përdorimi</b> Elektro-Ajrosës për Lëndina
<b>PL Instrukcja obsługi</b> Elektryczny aerator	<b>EST Kasutusjuhend</b> Elektriline murureha
<b>H Használati utasítás</b> Elektromos gyepszellőztető	<b>LT Eksploatavimo instrukcija</b> Elektrinis samanų grėblys
<b>CZ Návod k obsluze</b> Elektrický provzdušňovač	<b>LV Lietošanas instrukcija</b> Elektriskais zālāju grābeklis

# GARDENA elektromos gypszellőztető ES 500



## Ez az eredeti német használati utasítás fordítása.

Kérjük, olvassa el figyelmesen a használati utasítást és vegye figyelembe a benne lévő útmutatásokat. Ezt a használati utasítást használva ismerje meg jól az elektromos gypszellőztetőt, annak helyes használatát és a biztonsági útmutatásokat.



A terméket legalább 8 éves gyermekek, valamint fizikai, érzékszervi vagy szellemi fogyatékossgal élő, illetve megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy úgy, ha előzőleg ellátják őket a termék használatára vonatkozó utasításokkal, illetve megértetik velük az abból fakadó veszélyeket. Ne hagyja, hogy gyermekek játsszanak a termékkel. Gyermekek csak felügyelet mellett végezhetnek tisztítást és karbantartást. Nem javasoljuk, hogy a terméket 16 év alatti személyek használják.

→ Kérjük, hogy gondosan őrizze meg ezt az használati utasítást.

## Tartalom:

1. A GARDENA elektromos gypszellőztető alkalmazási területe	111
2. Biztonsági útmutatások	112
3. Használat	114
4. Szerelés	115
5. Üzemelés	115
6. Karbantartás	116
7. Hibaelhárítás	117
8. Tárolás	118
9. Szállítható tartozékok	119
10. Műszaki adatok	119
11. Szerviz/Jótállás	119

H

## 1. A GARDENA elektromos gypszellőztető alkalmazási területe

### Rendeltetés:

A GARDENA elektromos gypszellőztető ES 500 a gyp- és fűfelületek szellőztetésére szolgál a házikertekben és hobbi-kertekben. A készüléket nem nyilvános létesítményekben, parkokban, sportlétesítményekben, utcán ill. a mező- és erdőgazdaságban való használatra tervezték.

Az elektromos gypszellőztető szabályszerű használatának az a feltétele, hogy betartsák a csatolt GARDENA üzemeltetési utasítást.

### Vegye figyelembe:



Testi sérülés veszélye miatt a GARDENA elektromos gypszellőztetőt nem szabad a bokrok, sövények, cserjék vágására használni. Továbbá az elektromos gypszellőztetőt nem szabad az egyenlőtlen talajok elsmítésére használni.

## 2. Biztonsági útmutatások

→ Vegye figyelembe a gyepszellőztető biztonsági előírásait.



### FIGYELMEZTETÉS!

→ Olvassa el a használati utasítást.



### VESZÉLY!

Tartsa távol a nézelődőket.



### VESZÉLY! Áramütés!

Tartsa távol a rugalmas kábeleket a kultivátorfogaktól.



### FIGYELMEZTETÉS!

Legyen óvatos, a kultivátorfogak élesek! Tartsa távol a lábait és lábujjait.

Karbantartás, beállítás, tisztítás előtt, illetve, ha a kábel összegabalyodott vagy sérült, húzza ki a dugaszt a konnektorból. A kultivátorfogak egy ideig a motor kikapcsolását követően is forognak.

### 1. Általános

Ebben a függelékben a szabvány alá tartozó összes munkagépre érvényes biztonságos üzemeltetési eljárásokat ismertetjük.

#### FONTOS!

**HASZNÁLAT ELŐTT ALAPOSAN OLVASSA EL. TARTSA MEG, KÉSŐBB MÉG SZÜKSÉGE LEHET RÁ.**

### 2. Biztonságos üzemeltetési eljárások gyepglaztókhöz / gyepszellőztetőkhöz

#### 2.1 Képzés

- Gondosan olvassa el az utasításokat. Ismerkedjen meg a gép kezelőszerveivel és rendeltetésszerű használatával.
- Soha ne engedje, hogy **gyermekek**, vagy a kezelési utasításokat nem ismerő személyek használják a terméket. A helyi rendelkezések adott esetben kezelési korhatárt szabhatnak meg.
- Ne feledje, hogy a kezelő vagy a felhasználó felelős a másokat és a mások tulajdonát érő balesetekért vagy veszélyhelyzetekért is.

#### 2.2 Előkészületek

- A gépet csak fülvédő felszerelés, illetve szemvédő szemüveg viselése mellett használja.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy nem lát-e sérülést vagy kopás nyomait a táp- vagy a hosszabbítókábelben. Ha a kábel használat közben megsérül, azonnal húzza ki tápellátás kábelét.  
**ADDIG NE ÉRJEN A KÁBELHEZ, AMÍG LE NEM KAPCSOLTA A TÁPELLÁTÁST!**  
Ha a kábel sérült vagy elhasználódott, ne használja a gépet.
- A gép használatához mindig húzzon zárt lábbelit és hosszú szárú nadrágot. Ne használja a gépet mezítábor vagy nyitott szandálban. Kerülje a bő ruhákat, illetve azokat, amelyekről zsinórok vagy szalagok lógnak.
- Alaposan vizsgálja át a területet, ahol használni tervezi a berendezést, és távolítsa el azokat az objektumokat, amelyeket a gép esetleg felverhet.
- A gépet mindig a javasolt helyzetben és kizárólag szilárd, egyenes talajon használja.
- Ne használja a gépet burkolt vagy kavicsos felületen, mivel a gép felverheti ezeket, ami sérülést okozhat.

- A gép elindítása előtt ellenőrizze, hogy az összes csavar, anya, retesz és a többi rögzítőelem is megfelelően le van-e zárva, illetve, hogy a védőfelszerelések és a hálók a helyükön vannak-e. Cserélje ki a sérült vagy olvashatatlan váltó címkéket.
- Ne használja a gépet, ha más személyek, különösen gyermekek vagy háziállatok vannak a közelben.

#### 2.3 Használat

- Kizárólag nappali fényben vagy megfelelő mesterseges világítás mellett működtesse a gépet.
- Nedves fűvön ne használja a gépet.
- Mindig ügyeljen rá, hogy biztonságosan álljon a lábán. Ez különösen igaz a lejtőn/emelkedőn való használatra.
- Sétáljon, soha ne fusson.
- Az emelkedőknél/lejtőknél mindig oldalirányban nyírja a fűvet, sohasem felfelé vagy lefelé.
- Lejtős terepen rendkívül óvatosan váltson irányt.
- Túlzottan meredek emelkedőkön ne végezzen talajlazítást és mélyszellőztetést.
- Legyen különösen körültekintő, ha a gépet maga felé húzza, vagy hátrafelé halad.
- Állítsa le a **kultivátorfogakat**, ha a gépet haladás közben meg kell dönteni, amikor például nem füves területen kell áthaladnia, vagy amikor a használat helyére vagy onnan vissza viszi a gépet.
- Ha a **védőelemek** vagy a védőlapok meghibásodtak, vagy nem állnak rendelkezésre védőeszközök (például terelőlap és/vagy fűgyűjtő), ne használja a gépet.
- Óvatosan, az utasításoknak megfelelően kapcsolja be a gépet, lábát pedig tartsa távol a **kultivátorfogaktól**.
- Tartsa távol a tápkábelt és a hosszabbítókábelt a **kultivátorfogaktól**.
- A motor bekapcsolásakor ne döntse meg a gépet, kivéve, ha a gépet az indításhoz meg kell dönteni. Ebben esetben is csak a feltétlenül szükséges mértékben döntse meg a gépet, és csak azt a részét emelje meg, amely távolabb van a kezelőtől. Mielőtt visszahelyezi a gépet a talajra, helyezze mindkét kezét a működtetési pozícióba.
- Ne szállítsa a gépet, ha a tápellátás él.

- o) Ne tegye a kezét vagy a lábát a forgó alkatrészek közelébe vagy alá. A **kidobónyílás** elé soha ne helyezzen semmit.
- p) A szállításhoz állítsa le a gépet, és húzza ki a dugaszt az aljzatból. A következő esetekben várja meg, amíg az összes mozgó alkatrész teljesen megáll:
- 1) ha magára hagyja a gépet,
  - 2) az elakadás vagy a garat dugulásának megszűntetése előtt,
  - 3) a gép ellenőrzése, tisztítása vagy a gépen való munkavégzés előtt,
  - 4) ha idegen tárgynak ütközik. A gép újraindítása és további használata előtt vizsgálja át a gépet sérülést keresve, és szükség esetén végezze el a javítást,

ha a gép rendellenesen rezegni kezd (azonnal ellenőrizze):

- 5) keressen sérüléseket,
- 6) cserélje ki vagy javítsa meg a károsodott alkatrészeket,
- 7) ellenőrizze, hogy nincsenek-e kilazult alkatrészek. Ha vannak, szorítsa meg őket.

## 2.4 Karbantartás és tárolás

- a) A berendezés üzembiztos állapotának fenntartása érdekében minden anyát, csavart és csapszeget tartson szorosan meghúzva.
- b) Ellenőrizze rendszeresen, hogy nem észlelhető-e kopás vagy minőségromlás a hulladékgyűjtőn.
- c) A biztonság érdekében minden kopott vagy sérült alkatrészt cseréljen ki.
- d) A több **kultivátorfog-egységgel** felszerelt gépek esetében legyen óvatos, mivel az egyik **kultivátorfog-egység** megforgatása egy másik **kultivátorfog-egység** elindulását okozhatja.
- e) A gép beállítása során ügyeljen rá, hogy ujjai ne szoruljanak be a mozgó **kultivátorfog-egységek** és a gép rögzített alkatrészei közé.
- f) Mielőtt tárolásba helyezze a gépet, mindig várja meg, amíg lehűl.
- g) A **kultivátorfog-egység** karbantartásánál ügyeljen rá, hogy a **kultivátorfog-egységek** akkor is mozoghatnak, ha a tápellátást kikapcsolja.
- h) A biztonság érdekében minden kopott vagy sérült alkatrészt cseréljen ki. Csak eredeti csere alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- i) Ha szervizelés, ellenőrzés, tárolás vagy tartozékcsere céljából leállítja a gépet, kapcsolja le a tápellátást, csatlakoztassa le róla a gépet, és ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek teljesen leálltak-e. Várja meg, hogy a gép teljesen lehűljön, mielőtt vizsgálatokat, beállításokat végez stb. Gondosan tartsa karban és tartsa tisztán a gépet.
- j) A gépet gyermekektől elzárva tárolja.

## 2.5 Javaslatok

A gép tápellátását olyan érintésvédelmi relén (RCD) keresztül kell megvalósítani, amelynek kapcsolási áramerőssége legfeljebb 30 mA.

### Elektromos biztonság



**VIGYÁZAT! Áramütés!**

Sérülést okozó áramütés veszélye.

Húzza ki a terméket a konnektorból, mielőtt karbantartást végezne rajta, vagy alkatrészeket cserélné benne. A konnektor, amelyből kihúzza a terméket, legyen látótávolságban.

### Kábelek

Ha hosszabbítókábelt használ, annak meg kell felelnie az alábbi táblázatban szereplő minimális keresztmetszetre vonatkozó előírásoknak:

Feszültség	Kábel hossza	Keresztmetszet
220 – 240 V / 50 Hz	max. 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
220 – 240 V / 50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>

1. A hálózati kábeleket és hosszabbítókábeleket a hivatalos szervizből szerezheti be.
2. Kizárólag kültéri használatra tervezett, az alábbi szabványok közül legalább az egyiknek megfelelő hosszabbítókábeleket használjon: Normál gumi (60245 IEC 53), normál PVC (60227 IEC 53) vagy normál PCP (60245 IEC 57).
3. Ha a rövid csatlakozókábel megsérül, a veszélyek elkerülése végett a cserével forduljon a gyártóhoz, a gyártó szervizműhelyéhez vagy más képzett szakemberhez.

A csatlakozókábel rögzítéséről gondoskodni kell. Svájcban a hibaáramvédő-kapcsoló alkalmazása kötelező.

### Használat előtti vizsgálat

→ Minden használat előtt szemrevételezéssel végezze el a gyepszellőztető ellenőrzését.

Biztonsági okokból az elkopott és sérült részeket csak GARDENA szervizben, illetve GARDENA által elismert szakszervizben lehet kicseréltetni.

### Használat / felelősség



**SÉRÜLÉSVESZÉLY!**

**A gyepszellőztető súlyos sérüléseket okozhat!**

- A kezét és lábát tartsa távol a gyepszellőztető hengerétől.
- Használat közben ne billentsen meg a készüléket, és ne emelje fel a hátsó takaró ajtót.
- Ismerkedjen meg a környezettel és ügyeljen a lehetséges veszélyekre, melyeket a gép zaja miatt esetleg nem hallhat.
- A gyepszellőztetőt csak lépésnek megfelelő tempóban vezesse.
- **Figyeljen hátrafelé menetben. Botlásveszély!**
- A gyepszellőztetőt ne használja esőben vagy nedves és nyirkos környezetben.
- Ne használja a terméket, ha vihar közeleg.
- A gyepszellőztetővel ne dolgozzon közvetlenül a úszómedence vagy kerti tó mellett.
- Ne zavarja környezetét pihenőidőben.

### Ne terhelje túl a terméket!

A termék rendeltetésszerű használatának nem része a hosszú távú használat.

Ne dolgozzon kifulladásig.

Ne működtesse a terméket robbanásveszélyes környezetben, pl. gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A termék szikrát vethet, amely begyűjthetja a port vagy a gőzöket.

Soha ne használja a gépet, ha fáradt, beteg, illetve alkohol, drog vagy gyógyszer hatása alatt áll.

#### **VIGYÁZAT! Szívroham!**

A termék működés közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez bizonyos körülmények esetén hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra.

A súlyos vagy halálos sérülés kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátumot használó személyek a termék alkalmazása előtt kérjék ki orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.

#### **Fulladásveszély!**

A szerelés során lenyelhetnek apró alkatrészeket, és a fulladás veszélye is fennáll a nejlonzacskó miatt. A termék összeszerelése után azonnal selejtezze le a műanyag zacskókat.

## 3. Használat

### **A jó gepszellőztetés:**

A gepszellőztetőt a gyeptéren előforduló gubancok és mohásodás eltávolítására valamint a laposgyökerű vadnövényzet szétvágására lehet használni.

Az ápolat gyeptéren fenntartása érdekében, a gyeptéren állapotától függően 4 – 6 hetente ajánlatos gepszellőztetést végezni a következő módon.

→ A fűvet először nyírja a kívánt magasságra.

*Ez különösen nagyon magas (pl. a szabadság ideje alatt megnőtt) fű esetén ajánlott.*

Ajánlás: Minél rövidebbre nyírták a gyeptéren, annál jobban lehet azt szellőztetni, annál kisebb lehet a gép túlterhelése és annál nagyobb a szellőztető henger élettartama.

Ha a járó géppel túl sokáig időzik egy helyen vagy nedves vagy túl száraz talajnál végez szellőztetést, megsérülhet a pázsít.

→ Az eredményes munka érdekében a gepszellőztetőt megfelelő sebességgel és minél egyenesebb pályán vezesse.

A hiánytalan szellőztetés érdekében a pályák érintkezzenek egymással.

→ A készüléket mindig egyenes ütemben, a talaj adottságainak megfelelően vezesse.

→ Emelkedőkön mindig a lejtőre merőlegesen dolgozzon és ügyeljen a biztos, szilárd állásra. Túl meredek oldalakon ne dolgozzon.

#### **Botlásveszély!**

**Különösen legyen óvatos, amikor a gepszellőztetővel hátrafelé megy és amikor húzza azt.**

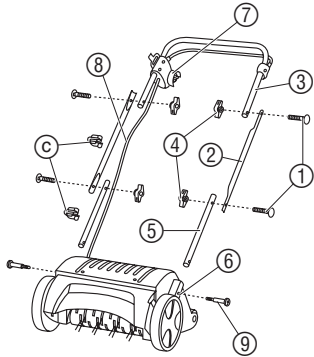
Erősen elrohásodott területek szellőztetésénél ajánlatos a gyeptéren utólag bevetni. A moha által elnyomott terület így gyorsabban regenerálódik.

## 4. Szerelés

### Tolókegyszél szerelése:



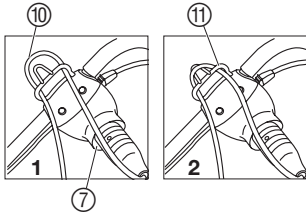
→ Szerelés közben a csatlakozókábelt ⑧ ne feszítse meg!



1. Helyezze a két alsó keret ⑤ a motorházon lévő furatokba ⑥, és rögzítse a csavarokkal ⑨.
  2. A csavarokat ① a két középső keret ② furatába kívülről dugja be és a szárnyas anyák ④ segítségével csavarozza össze az alsó kerettel ⑤.
  3. A tolókegyszél ③ esetében szintén kívülről dugja be a csavarokat ① a középső keret ② furataiba, és itt is a szárnyas anyák ④ segítségével csavarozza össze őket.  
*A tolóhenger így össze van szerelve.*
- Figyelem: A tolókegyszélt ③ úgy rögzítse, hogy a dugasz ⑦ és a csatlakozókábel ⑧ a menetirány szerinti jobb oldalra kerüljön. (Lásd ábra.)**
4. A csatlakozókábelt ⑧ két kábelcsipesz c segítségével erősítse a kerethez.

## 5. Üzemelés

### Hosszabbító kábel csatlakoztatása:



1. A hosszabbító vezeték ⑩ csatlakozóját dugja be a dugaszba ⑦.
2. A hosszabbító vezetékét ⑩ hurkot formálva **1** húzza át a kicsúszásgátlón ⑪ és rögzítse **2**.  
*Így a vezeték akaratlan kihúzása nem lehetséges.*
3. A hosszabbító vezetékét ⑩ dugja a hálózati csatlakozóba.

### A gipszellőztető beindítása:



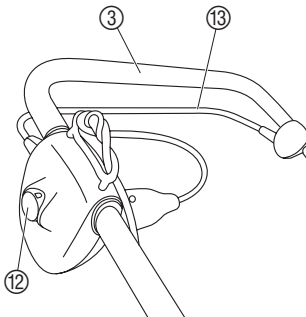
Fennáll a sérülés veszélye, ha a gipszellőztető nem kapcsol le automatikusan!

→ A gipszellőztető biztonsági berendezéseit (pl. az indítókegyszélt a felső fogócsőre kötve) ne távolítsa el vagy ne hidalja át!



**FIGYELEM! A szellőztető hengernek utánfutása van:**

- A gipszellőztetőt soha ne emelje fel, billentse meg vagy vigye el akkor, amikor a motor jár!
- Szilárd burkolaton (pl. aszfalton) a készüléket soha ne indítsa el!
- Mindig tartsa be az vezetécsövekkel adott biztonsági távolságot a szellőztető henger és a használó között.



1. A gipszellőztetőt állítsa sík gyepfelületre.
2. A kapcsolózárát ⑫ tartsa lenyomva, és a tolókegyszélen ③ lévő indítókart ⑬ húzza meg. *A gipszellőztető beindul.*
3. A kapcsolózárát ⑫ engedje el.

**Szellőztetés alatt a hosszabbítókábelt ⑩ mindig a munka irányába kell vezetni, a megdolgozni kívánt felülettől oldalra. Mindig a vezetéktől távolodó irányba dolgozzon.**

**Blokkolás elleni védelem:** Ha a szellőztető hengert pld. egy idegen test megállítja, azonnal engedje el az indítókengyelt. Ha a blokkolás 10 másodpercnél hosszabb ideig tart és az indítókart nem engedte el, a blokkolásvédő működésbe lép. Ekkor azonnal engedje el az indítókart. Egy kb.1 perc lehűlés után a gypszellőztető újra beindítható.

## 6. Karbantartás



**VESZÉLY! Sérülések a szellőztető henger miatt!**

- **Karbantartás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót és várja meg a szellőztető henger leállítását.**
- **A karbantartás során viseljen védőkesztyűt.**

**A gypszellőztető megtisztítása:**

A gypszellőztetőt minden használat után tisztítsa meg.



**SÉRÜLÉSVESZÉLY!**

- **A gypszellőztetőt ne tisztítsa folyóvíz alatt (különösen ne magas nyomáson).**
- **A gypszellőztető tisztításához ne használjon kemény vagy hegyes tárgyakat.**

→ A kerekeket, szellőztető hengert és házat szabadítsa meg a szellőztetésnél rátapadt anyagtól és lerakódásoktól.

**Kopás kiegyenlítése:**

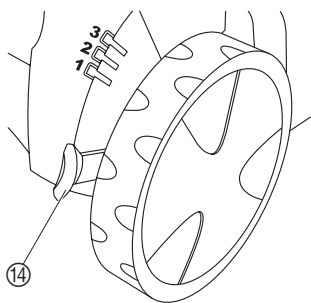
A gypszellőztetőnek üzemeléstől függő kopása van. Minél intenzívebb a használat, annál nagyobb a rugók kopása. A kemény ill. igen száraz talaj ugyanúgy meggyorsítja a gypszellőztető kopását, mint a gép aránytalanul nagy igénybevétele.

Ha a munka eredménye egyre rosszabb, a szellőztető hengert 2-szer utána lehet állítani.

**A szellőztető hengernek 4 beállítási helyzete van:**

- **Szállítási helyzet**
- **Szellőztető állás: 1**
- **Állás: első utánállítási pozíció 2:**  
Első utánaállító helyzet a kopott rugóknál (a szellőztető hengert 3 mm-rel lesüllyeszti).
- **Állás: második utánállítási pozíció 3:**  
Második utánaállító helyzet a kopott rugóknál (a szellőztető hengert további 3 mm-rel lesüllyeszti).

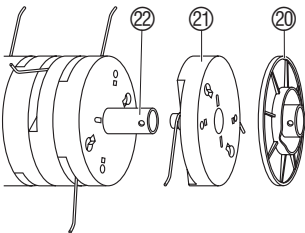
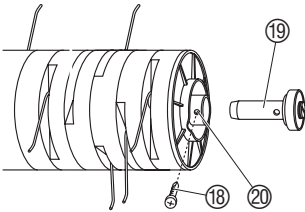
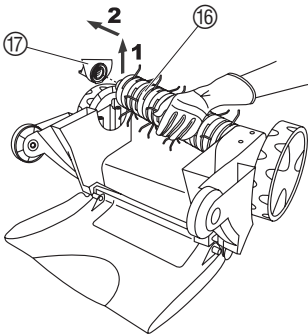
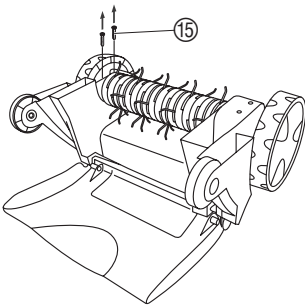
A kopáskiegyenlítő kart ⑭ könnyen, a háztól kicsit elnyomva lehet a kívánt pozícióba állítani.



**Megjegyzés: A kopáskiegyenlítés nem a magasságállítást szolgálja. Ha a szellőztető hengert a kopás látható jele nélkül utánaállítja, megsérülhet a szellőztető henger vagy előfordulhat a motor túlterhelése.**

## 7. Hibaelhárítás

### A rugótagok kicserélése:



**VESZÉLY!** Sérülések a szellőztető henger miatt!

→ Az üzemzavarok kijavítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót és várja meg a szellőztető henger leállítását.

→ Az üzemzavarok elhárítása közben viseljen védőkesztyűt.

Ha a szellőztető henger még nem kopott, de egyes rugók eltörték, akkor ezeket ki kell cserélni.

Csak az eredeti **GARDENA tartalék rugók** szabad használni.

• **GARDENA tartalék rugók az ES 500 cikksz. 4094 elektromos gyesszellőztetőhöz**

1. Csavarjon ki két csavart ⑮ a ház alsó oldalából.
2. A szellőztető hengert ⑯ ferdén emelje fel 1 és húzza le a hajtótengelyről 2.
3. A csapágyperselyt ⑰ húzza le a szellőztető hengerről ⑯.
4. A csavart ⑯ csavarja ki és a csapágycsapot ⑲ húzza ki.
5. A fedőlapot ⑳ és rugótagokat ㉑ húzza le a rugótag-felfogóról ㉒.

6. A rugóelem felfogóra ㉒ toljon rá új rugótagokat ㉑ és takarólapot ㉒.

*Ekkor a takarólap ㉒ és a rugótag felfogó ㉒ furatai feltétlenül legyenek egymáson.*

7. A csapágycsapot ⑲ úgy tolja be, hogy mind a 3 furat (csapágycsap ⑲, fedőlap ㉒ és rugótag felfogó ㉒) egymásra kerüljön.
8. Csavarja be a ⑱ csavart
9. A szellőztető hengert ⑯ tolja rá a hajtótengelyre.
10. A csapágyperselyt ⑰ dugja rá a szellőztető hengerre ⑯.
11. A csapágyperselyt ⑰ a csavarokkal ⑮ csavarja rá a ház alsó oldalára, a csavarok túlzott meghúzása nélkül.



Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
Szokatlan hangok, zörgés	A szellőztető hengeren lévő idegen részek nekiverődnek a gypszezzellőztetőnek.	1. A gypszezzellőztetőt kapcsolja ki, a hálózati dugót húzza ki és várjon addig, amíg a szellőztető henger meg nem áll.
Fütyülő hang	Idegen test miatt megakad a szellőztető henger.	2. Távolítsa el az idegen anyagot. 3. A gypszezzellőztetőt azonnal vizsgálja meg.
	A fogasszíj csúszik.	→ Forduljon GARDENA szervizhez.
A motor nem indul el	A csatlakozó vezeték hibás.	→ Ellenőrizze a csatlakozó vezetékét.
	A hosszabbító vezeték keresztmetszete esetleg túl kicsi.	→ Forduljon elektromos szakemberhez.
A motor kihagy, mert a blokkolásgátló működésbe lépett	Idegen anyag blokkol.	1. A gypszezzellőztetőt kapcsolja ki, a hálózati dugót húzza ki és várjon addig, amíg a szellőztető henger meg nem áll. 2. Távolítsa el az idegen anyagot. 3. Kb. 1 perc után indítsa újra a gypszezzellőztetőt.
	A választott szellőztető magasság túl alacsony.	1. Hagyja a motort lehűlni. 2. A kopáskiegyenlítést állítsa be helyesen.
	A fű túl magas.	→ Nyírja le a fűvet (lásd "A megfelelő gypszezzellőztetés").
Azt eredmény nem kielégítő	A szellőztető henger rugó kopottak.	→ A szellőztető hengert állítsa utána (lásd "Karbantartás" pontot).
	A fogasszíj elkopott.	→ Forduljon GARDENA szervizhez.
	A fű túl magas.	→ Nyírja le a fűvet.



Más üzemzavaroknál szíveskedjék kapcsolatba lépni a **GARDENA szervizzel**. Javításokat csak a **GARDENA szervizállomások** vagy a **GARDENA által felhatalmazott szakkereskedők** végezhetnek.

## 8. Tárolás

### Üzemen kívül helyezés:

A helytakarékos tároláshoz a gypszezzellőztetőt össze lehet hajtani a szárnyas anyák meglazítása után. **Ebben az esetben ügyeljen arra, hogy a vezeték ne csípődjön be.**

→ A gypszezzellőztetőt száraz, zárt és a gyerekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja.

### Szállítás:

1. A motor kapcsolja ki, a hálózati csatlakozódugót húzza ki és várja meg a szellőztető henger leállítását.
2. Érzékeny felületek fölött (pl. padlócsempe) végzett szállításnál a kopáskiegyenlítőt állítsa szállítási helyzetbe és emelje fel a gypszezzellőztetőt.



## 9. Szállítható tartozékok

Gyűjtőzsák az ES 500 elektromos gyepszellőztetőhöz

Cikksz. 4065

## 10. Műszaki adatok

Motor felvételi teljesítménye	500 W
Hálózati feszültség	230 V
Frekvencia	50/60 Hz
A szellőztető henger üzemi fordulatszáma	2.250 ford/perc
Tömeg	7,5 kg
A szellőztetés szélessége	30 cm
Kopáskiegyenlítő beállítás	3 x 3 mm (3 állás + szállítási állás)
Munkahelyi kibocsátási mutató $L_{pA}^{1)}$	77 dB (A)
Bizonytalanság $k_{pA}$	3 dB (A)
Hangszintjel $L_{WA}^{2)}$	mért 90 dB (A) / garantált 95 dB (A)
Bizonytalanság $k_{WA}$	5 dB (A)
Kéz-kar rezgés $a_{vhw}^{1)}$	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Mérési mód <sup>1)</sup> EN 50636-2-92 szerint <sup>2)</sup> 2000/14/ EG irányelv szerint

## 11. Szerviz / Jótállás

### Szerviz:

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

### Jótállás:

A GARDENA Manufacturing GmbH 2 éves garanciát ad a termékhez (a vásárlás napjától számítva). Ez a jótállás a termék összes olyan jelentős problémájára érvényes, amely bizonyíthatóan anyaghibából vagy gyártási hibából ered. A jótállás értelmében további költségek felszámítása nélkül kicseréljük vagy megjavítjuk a terméket, amennyiben a következő feltételek teljesülnek:

- A terméket megfelelően használták, és betartották a használati utasításban szereplő követelményeket.
- Sem a vásárló, sem más, engedéllyel nem rendelkező fél nem kísérletezett a termék javításával.

A gyártó jótállása nem érinti a felhasználónak az eladóval szemben már fennálló jótállási követeléseit.

Ha Önnek bármilyen problémája támad ezzel a termékkel, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz, vagy a probléma rövid leírását mellékelve – illetve ha a jótállás még érvényes, a nyugtát is mellékelve – bérmentve küldje vissza a hibás terméket a GARDENA Manufacturing GmbH számára.

### Fogyóeszközök:

A szellőztető rugók kopó alkatrészek és ezekre nincs garancia.

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Erzeugnisse entstehen, wenn diese unsachgemäß repariert wurden oder wenn keine Originalteile von GARDENA oder zugelassene Teile verwendet wurden, und wenn die Reparaturen nicht von einem GARDENA Service-Center oder einem Fachhändler durchgeführt wurden. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses produits, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces GARDENA d'origine ou approuvées n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le service après-vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op dat in overeenstemming met de wet voor productaansprakelijkheid wij niet aansprakelijk zijn voor enige schade veroorzaakt door onze producten als gevolg van onjuiste reparatie of als er onderdelen vervangen zijn door andere dan originele GARDENA-onderdelen of goedgekeurde onderdelen en als de reparaties niet zijn uitgevoerd door een GARDENA-servicecentrum of een goedgekeurde specialist. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Vi vill uttryckligen påpeka att, i enlighet med produktens ansvarsrätt, vi inte ansvarar för skada som orsakats av våra produkter om skadan beror på felaktig reparation eller om delar som byts ut inte är GARDENA-originaldelar eller godkända delar, och om reparationer inte har utförts av ett GARDENA-servicecenter eller en godkänd specialist. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi understreger udtrykkeligt, at vi i overensstemmelse med produktansvarsbestemmelserne ikke hæfter for skader forårsaget af vores produkter på grund af forkert reparation eller udskiftning af dele med uoriginale GARDENA-komponenter eller komponenter, som ikke er godkendt af os, og hvis reparationer ikke er udført af et GARDENA-servicecenter eller en godkendt specialist. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FI Tuotevastuu**

Ilmoitamme erityisesti, että tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa tuotteiden vaurioista, jos niiden syynä on virheellinen korjaaminen tai muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai hyväksytyjen varaosien käyttö tai jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA-huoltoliike tai valtuutettu asiantuntija. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri prodotti se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos expresamente que, de acuerdo con la ley de fiabilidad del producto, no nos hacemos responsables de ningún daño causado por nuestros productos si es el resultado de una reparación incorrecta, si las piezas de recambio no son piezas originales de GARDENA o piezas homologadas, o si la reparación no la ha realizado un centro de servicio de GARDENA o un especialista autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Relembremos expressamente que, em conformidade com a lei de responsabilidade pelo produto, não nos responsabilizamos por quaisquer danos causados pelos nossos produtos se forem provocados por reparações inadequadas ou se as peças substituídas não forem peças GARDENA originais ou peças aprovadas e se as reparações não tiverem sido realizadas por um centro de assistência GARDENA ou por um especialista aprovado. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Wyraźnie zwracamy uwagę, że zgodnie z obowiązującymi przepisami nie ponosimy odpowiedzialności za żadne szkody spowodowane przez nasze produkty, jeśli doszło do nich w wyniku niewłaściwej naprawy lub użycia nieoryginalnych bądź niezatwierdzonych części zamiennych GARDENA i jeśli naprawy nie zostały przeprowadzone przez centrum serwisowe GARDENA lub autoryzowanego specjalistę. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

## **SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

## **GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας συγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

## **SLO Jamstvo za izdelek**

Izrecno izjavljamo, v skladu z ustreznimi zakonodajo, ki ureja odgovornost proizvajalca, da ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za poškodbe, ki bi jih naši izdelki povzročili zaradi neustreznega popravila ali uporabe neoriginalnih ali neodobrenih nadomestnih delov (ki jih ne izdelata podjetje GARDENA) ali če popravil ne bi opravil servisni center GARDENA ali pooblaščen specialist. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito naglašavamo kako, u skladu sa zakonom o odgovornosti za proizvode, nismo odgovorni za bilo koja oštećenja uzrokovana našim proizvodima ako su posljedica nepravilnog popravka ili zamjene dijelova s neoriginalnim dijelovima ili dijelovima bez odobrenja tvrtke GARDENA i ako popravci nisu provedeni u servisnom centru tvrtke GARDENA ili ako ih nije proveo odobreni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Mentionăm în mod expres că, în conformitate cu legea privind răspunderea pentru produs, nu suntem răspunzători pentru nicio deteriorare provocată de produsele noastre, dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele înlocuite nu sunt piese originale GARDENA sau piese aprobate și dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de service GARDENA sau de un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplica și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **BG Отговорност за качество**

Ние изрично посочваме, че в съответствие със закона за отговорността за продукта не носим отговорност за повреди, причинени от нашите продукти, ако това се дължи на неправилен ремонт или ако заменените части не са оригинални части на GARDENA или одобрени части, или ако ремонтните дейности не са били извършени от сервизен център на GARDENA или от одобрен специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **EST Tootevastutus**

Me teatame sõnaselgelt, et vastavalt tootevastutuse seadusele ei vastuta me mis tahes meie toodete põhjustatud kahjude eest, mis on tekkinud toote ebaõige parandamise tõttu või varuosadena GARDENA mitte-originaalvaruosade või heakskiidetud varuosade kasutamise tõttu või parandustööde tegemise tõttu mujal kui GARDENA hoolduskeskuses või heakskiidetud spetsialisti juures. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

## **LT Atsakomybė už produkciją**

Mes aiškiai pareiškiamo, kad atsižvelgiant į gaminių patikimumo įstatymą nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekiami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

## **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p><b>D CE-Conformit�tserkl�ring</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>H EU-Megfelol�s�gi nyilatkozat</b> Alulr�tt, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az al�ltalban megnevezett k�szl�vek, az általunk forgalomba hozott k�vitelben teljesitik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a k�szl�veken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat �rvenyt veszti.</p>
<p><b>GB CE Declaration</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ Prohl�šení o shod� EU</b> Podepsan� Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že d�le uveden� p�stroje v n�m� do provozu uveden�m proveden� spln�j� p�žadavky harmonizovan�ch sm�rnec EU, bezpe�nostn�ch norem EU a norem specifick�ch pro v�robek. P�i n�m� neschv�len� zm�n� p�stroj� ztr�c� toto prohl�šení platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'� la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b> Ni�šie uveden� firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uveden� zariadenia, ktor� uviedla na trh v tomto vyhotoven�, spln�j� p�žadavky harmonizovan�ch smernic EU, bezpe�nostn�ch noriem EU a noriem specifick�ch pre v�robok. Pri zmene zariadenia, ktor� nebola ods�hlasen� v�robcom stráca toto vyhl�senie platnost.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR D�hlωση Συμm�ρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b> Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εφεξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις αναρμομονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευίων αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan v�rt tillstånd.</p>	<p><b>SLO EU-izjava o skladnosti</b> Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da slede�e opisana naprava, ki smo jo poslali na tr�i�ce izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega posebnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b> Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o skladnosti EU-a</b> Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tr�i�ce ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za odredene proizvode. Ova izjava postaje ništava u slucaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p><b>FI EU-yhdenmukaisuuskvakuutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allainnimitet laittees t�ytt�v�t teht�aaltamme l�htiesiss�an yhdenmukaistetujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b> Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard autorizzatori di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG EC-Декларация за съответствие</b> Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уређи, пунати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уређа, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b> El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>EST ELi vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutan Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riiglusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koost�astamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados est�o de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padr�es de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficar� nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprova�o.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b> Pasira�anti imon� Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad �emiau nurodyti prietaisai ir j� modeli, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atitikus bet kokį prietaiso pakaitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodno�ci Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej okre�lone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedazy spehniaj� wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie zostala z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowi�zujaciana.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklaracija</b> Parakstijies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētas iekārtas, kuras m�s izplat�m, savā izpildījumā atbilst harmonizetajam ES direktiv�m, ES drošibas standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātam izmaiņām iekārtā ši deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>





**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 7701 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opthem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matrazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND** България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 2466 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA** Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

**SILK ADRIA** d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA DANMARK**  
Lejrvvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BROQUESA, S.R.L.**  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeku 132  
Tallinn  
Phone: (+372) 2466 69 10  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALP Group  
Belashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**ГРЕЦΙΑ**

**Π.Ε.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ**  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 2  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalis 1  
110 Reykjavik  
ojj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (L.C.)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

**KAKIUCHI** Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED** Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
Alf Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seochu-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Gardena Division  
Atleities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
339, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Comvel S.R.L.  
290 A Muncest Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Troskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@mes.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6.  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02.04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domet d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 118 488 88 12  
miroslav.jejina@domet.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-09 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
Husqvarna (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas n° 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bağcı Dış Ticaret  
Müesseslik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İc Kapı No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dositbahe.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELI SA**  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

4066-20.960.06/0117  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com